



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/18/4
28 April 2014

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Восемнадцатое совещание

Монреаль, 23-28 июня 2014 года

Пункт 4.1 предварительной повестки дня*

ДОКЛАД О ХОДЕ РАБОТЫ ПО ОПИСАНИЮ РАЙОНОВ, СООТВЕТСТВУЮЩИХ КРИТЕРИЯМ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ЭКОЛОГИЧЕСКИ И БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫХ МОРСКИХ РАЙОНОВ

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ И ОБЗОР

1. Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на своем десятом совещании положила начало глобальному процессу на основе организации серии региональных семинаров (пункт 36 решения X/29), описания экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР) путем применения научных критериев, приведенных в приложении I к решению IX/20, а также других соответствующих совместимых и дополняющих научных критериев, согласованных на национальном и межправительственном уровнях.

Региональные семинары по описанию экологически или биологически значимых морских районов

2. В соответствии с настоящим решением Исполнительным секретарем были созданы региональные семинары по описанию ЭБЗР для юго-западного района Тихого океана (ноябрь 2011 года) и для широкого района Карибского бассейна и средне-западной части Атлантического океана (февраль-март 2012 года), и их результаты анализировались Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его шестнадцатом совещании. Результаты первых двух семинаров рассматривались на Конференции Сторон на ее одиннадцатом совещании (COP 11), и в соответствии с решением XI/7 сводные доклады по описанию регионов, которые отвечают критериям определения ЭБЗР, подготовленные Вспомогательным органом на его 16-м совещании, были направлены Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, а также ее соответствующим рабочим группам посредством письма Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии, адресованного Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций¹.

3. Кроме того, на своем одиннадцатом совещании Конференция Сторон предложила в своем решении XI/17 организовать дополнительные семинары для остальных регионов или субрегионов,

* UNEP/CBD/SBSTTA/18/1.

¹ Документ ГА ООН A/67/838, http://www.un.org/ga/search/view_doc.asp?symbol=A/67/838.

где Стороны хотели бы провести семинары, а также представить отчеты о таких семинарах на рассмотрение будущих совещаний Вспомогательного органа. Резюме докладов о работе совещаний Вспомогательного органа затем подлежат распространению на будущих совещаниях Конференции Сторон для рассмотрения в целях включения докладов в систему хранения данных о ЭБЗР, в соответствии с целью и процедурами, изложенными в решениях X/29 и XI/17.

4. Семь семинаров было организовано с момента проведения шестнадцатого совещания Вспомогательного органа, причем пять из них - в период после одиннадцатого совещания Конференции Сторон. Доклады по итогам этих семи семинаров были представлены на рассмотрение на восемнадцатом совещании Вспомогательного органа, а затем на двенадцатом совещании Конференции Сторон. Эти семинары были организованы для следующих регионов:

- a) южной части Индийского океана (Флик-ан-Флак, Маврикий, 31 июля – 3 августа 2012 года);²
- b) восточной части тропической и умеренной зон Тихого океана (Галапагосские острова, Эквадор, 28–31 августа 2012 года);³
- c) северной части Тихого океана (Москва, Российская Федерация, 25 февраля – 1 марта 2013 года);⁴
- d) юго-восточной части Атлантического океана (Свакопмунд, Намибия, 8–12 апреля 2013 года);⁵
- e) Арктики (Хельсинки, Финляндия, 3–7 марта 2014 года);⁶
- f) северо-западной части Атлантического океана (Монреаль, Канада, 24–28 марта 2014 года);⁷ и
- g) Средиземного моря (Малага, Испания, 7–11 апреля 2014 года)⁸.

5. В разделе II настоящей записки приведен доклад о ходе проведения этих дополнительных семинаров и подчеркиваются некоторые ключевые выводы, сделанные на каждом из них. Доступны полные тексты докладов о работе этих семи семинаров (UNEP/CBD/RW/EBSA/SIO/1/4, UNEP/CBD/RW/EBSA/ETTP/1/4, UNEP/CBD/EBSA/NP/1/4, UNEP/CBD/RW/EBSA/SEA/1/4, UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/1/5, UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/2/4, UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/3/4). В помощь Вспомогательному органу в его деятельности по подготовке итоговых докладов в приложении к настоящей записке приводится общее описание каждой из областей, отвечающих критериям определения ЭБЗР (UNEP/CBD/SBSTTA/18/4/Add.1).

6. Дополнительные семинары запланированы для северо-восточной части Индийского океана, северо-западной части Индийского океана и морей Восточной Азии. Дополнительные семинары могут быть организованы и для других регионов, где Стороны выступили с предложением по их проведению в соответствии с решением XI/17. Более того, как признается в решении XI/17, в зависимости от доступности финансовых ресурсов могут проводиться дополнительные семинары для более подробного описания уже обсуждавшихся регионов, где стала доступной новая информация.

7. В таблице 1 перечислены все проведенные к настоящему моменту времени и планируемые региональные семинары, а также указано количество стран, которые были представлены на проведенных к настоящему моменту семинарах; некоторые страны были представлены на

² Доклад и документы размещены по адресу <http://www.cbd.int/doc/?meeting=EBSA-SIO-01>.

³ Доклад и документы размещены по адресу <http://www.cbd.int/doc/?meeting=EBSA-ETTP-01>.

⁴ Доклад и документы размещены по адресу <http://www.cbd.int/doc/?meeting=EBSA-NP-01>.

⁵ Доклад и документы размещены по адресу <http://www.cbd.int/doc/?meeting=EBSA-SEA-01>.

⁶ Доклад и документы размещены по адресу <http://www.cbd.int/doc/?meeting=EBSAWS-2014-01>.

⁷ Доклад и документы размещены по адресу <http://www.cbd.int/doc/?meeting=EBSAWS-2014-02>.

⁸ Доклад и документы размещены по адресу <http://www.cbd.int/doc/?meeting=EBSAWS-2014-03>.

нескольких семинарах. На рисунке 1 показано, что региональные семинары по описанию регионов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, проводились для большинства океанских регионов мира (см. рисунок 1). На семинарах рассматривались регионы в зоне национальной юрисдикции, если такое решение было принято заинтересованными странами. Отмечалось, что ряд стран осуществляет национальные процессы применения критериев определения ЭБЗР или других соответствующих критериев в районах их национальной юрисдикции для определения районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, или аналогичные инициативы. Некоторые из этих стран поделились своим национальным опытом применения критериев определения ЭБЗР на соответствующих региональных семинарах. Кроме того, Комиссия ОСПАР и Комиссия по делам рыболовства в северо-восточной части Атлантического океана (НЕАФК) в сотрудничестве с Международным советом по использованию морей (МСИМ) завершают подготовку доклада о семинаре, на котором описывались регионы, отвечающие критериям определения ЭБЗР в северо-восточной части Атлантического океана.

8. В решении XI/17 Конференция Сторон подтвердила, что научное описание районов, отвечающих научным критериям определения ЭБЗР и другим соответствующим критериям, является открытым и развивающимся процессом, который должен продолжаться, чтобы позволять постоянное усовершенствование и обновление по мере появления улучшенной научно-технической информации в каждом регионе. Кроме того, на каждом региональном семинаре были определены пробелы и потребности для дальнейшей разработки, а также предложения по возможным усовершенствованиям за счет дополнительных исследований, научного сотрудничества и развития потенциала (см. доклады семинаров и резюме, приведенные ниже в разделе II). В свете этого, возможно, будет целесообразно проанализировать опыт первого раунда семинаров, с тем чтобы подготовить практические варианты для дальнейшей работы по описанию регионов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, включая систематическую оценку научной информации, использование традиционных знаний, а также других подходов на местном, национальном, субрегиональном и региональном уровнях.

Механизм хранения и совместного использования информации о ЭБЗР

9. Конференция Сторон Конвенции в своем решении X/29 поручила Исполнительному секретарю создать механизм хранения научной и технической информации, а также опыта, касающегося применения научных критериев определения ЭБЗР. В решении XI/17 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю в зависимости от наличия финансовых ресурсов также провести дальнейшую разработку прототипа механизма хранения и совместного использования информации о ЭБЗР до полнофункционального механизма хранения и совместного использования научной и технической информации и опыта, связанных с применением научных критериев выявления ЭБЗР, приведенных в приложении I к решению IX/20, а также иных соответствующих критериев. В разделе III настоящей записки представлен доклад о ходе совместной работы по созданию полнофункционального портала на веб-сайте ЭБЗР и механизма хранения информации.

Создание потенциала в связи с ЭБЗР

10. В решении X/29 Конференция Сторон поручила, Исполнительному секретарю подготовить учебное пособие и модули, которые могут быть использованы для обеспечения потребностей по формированию потенциала, связанного с применением научных критериев определения ЭБЗР, а также провести исследование по выявлению конкретных элементов для интеграции традиционных, научных, технических и технологических знаний коренных и местных общин, а также социальных и культурных критериев и других аспектов применения научных критериев, а также создания морских охраняемых районов и управления ими. В решении XI/17 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю продолжить по мере необходимости доработку учебного пособия и модулей, проводя в том числе дальнейшие консультации со Сторонами и коренными и местными общинами и разработку учебных материалов по использованию

традиционных знаний. В разделе IV настоящей записки представлен доклад о ходе разработки учебного пособия и модулей по ЭБЗР, где объединены традиционные знания с применением критериев определения ЭБЗР. Продолжается подготовка учебного пособия по интеграции традиционных знания с применением критериев определения ЭБЗР.

11. В решении X/1 Конференция Сторон также поручила Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов способствовать формированию потенциала, связанного с описанием ЭБЗР. Информация о дополнительных мероприятиях, связанных с формированием потенциала, которые проводятся Исполнительным секретарем, содержится в документе UNEP/CBD/SBSTTA/18/7.

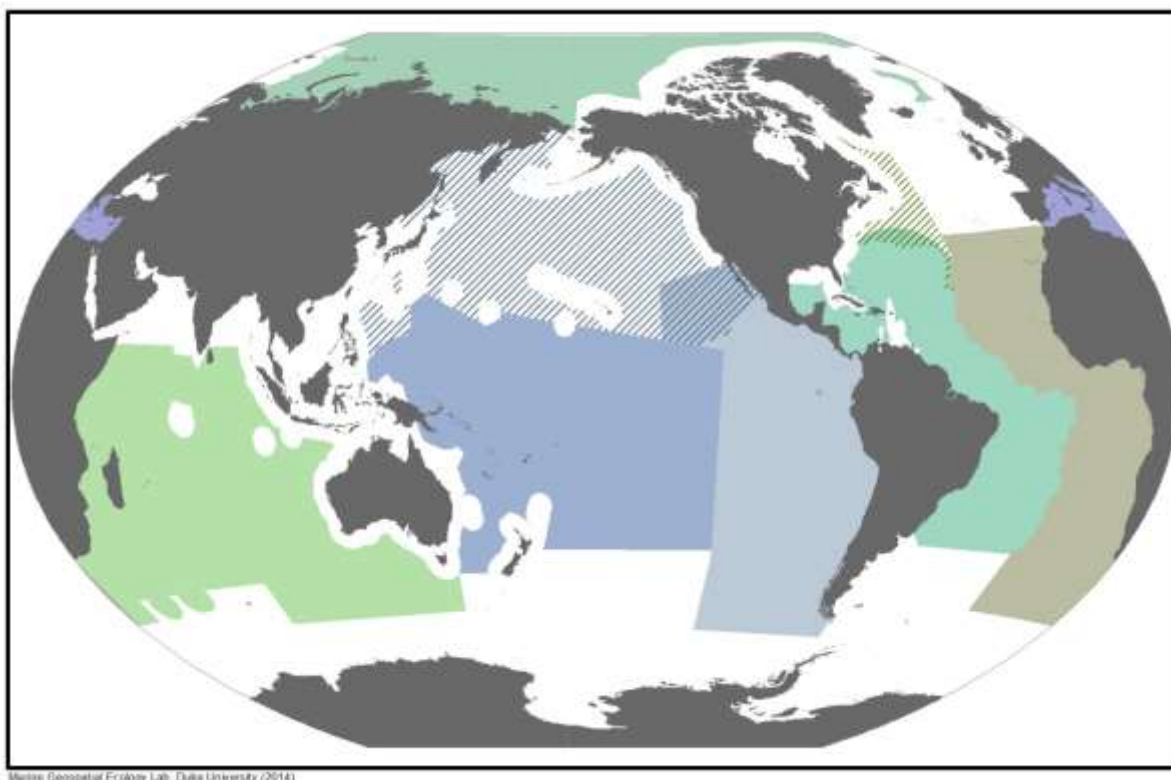


Рисунок 1. Географический охват девяти региональных семинаров, организованных секретариатом КБР в целях содействия описанию регионов, отвечающих критериям определения ЭБЗР.

Таблица 1. Региональные семинары, созданные Исполнительным секретарем

Региональные семинары по ЭБЗР	Дата	Принимающая страна	Число стран*	Число организаций*	ЭБЗР (А)	ЭБЗР в пределах действия национальной юрисдикции (В)	ЭБЗР за пределами действия национальной юрисдикции (С)	Статус
Юго-западная часть Тихого океана	Ноябрь 2011 г.	Фиджи	15	10	26	22	11	Рассмотрено на 11-м совещании КС
Широкий район Карибского бассейна и западная часть Среднеатлантического региона	Февраль-март 2012 г.	Бразилия	23	15	21	21	5	Рассмотрено на 11-м совещании КС
Южная часть Индийского океана	Июль-август 2012 г.	Маврикий	16	20	39	30	13	Подлежит рассмотрению на 18-м совещании ВОНТТК
Восточная часть тропической и умеренной зон Тихого океана	Август 2012 г.	Эквадор	13	12	21	18	7	Подлежит рассмотрению на 18-м совещании ВОНТТК
Северная часть Тихого океана	Февраль-март 2013 г.	Российская Федерация	8	7	20	15	5	Подлежит рассмотрению на 18-м совещании ВОНТТК
Юго-восточная часть Атлантического океана	Апрель 2013 г.	Намибия	17	15	45	42	7	Подлежит рассмотрению на 18-м совещании ВОНТТК
Арктика	Март 2014 г.	Финляндия	7	13	11	9	2	Подлежит рассмотрению на 18-м совещании ВОНТТК
Северо-западная часть Атлантического океана	Март 2014 г.	Канада	2	5	7	0	7	Подлежит рассмотрению на 18-м совещании ВОНТТК
Средиземное море	Апрель 2014 г.	Испания	21	16	17	***	***	Подлежит рассмотрению на 18-м совещании ВОНТТК
Северо-восточная часть Индийского океана**	Февраль 2015 г.	Подлежит уточнению	--	--	--	--	--	На стадии планирования
Северо-западная часть Индийского океана**	Март 2015 г.	Подлежит уточнению	--	--	--	--	--	На стадии планирования
Моря Восточной Азии**	Апрель 2015 г.	Подлежит уточнению	--	--	--	--	--	На стадии планирования

		ю						
<i>Итого</i>			122	113	207	157****	57****	

* Примечание: Некоторые страны и некоторые организации принимали участие более чем в одном семинаре.

** Ориентировочные сроки и места проведения.

*** Информация отсутствует.

**** Эти результаты приведены без учета данных из Средиземноморского региона.

(А) Число описанных на семинаре регионов, отвечающих критериям определения ЭБЗР.

(В) Число описанных регионов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, полностью или частично находящихся в пределах национальной юрисдикции.

(С) Число описанных регионов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, полностью или частично находящихся вне национальной юрисдикции.

Примечание. А не равно В+С, поскольку некоторые ЭБЗР включают региона в пределах и за пределами действия национальной юрисдикции.

II. РЕГИОНАЛЬНЫЕ СЕМИНАРЫ ПО ОПИСАНИЮ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫХ МОРСКИХ РАЙОНОВ (ЭБЗР), ПРОВЕДЕННЫЕ ПОСЛЕ ВОНТТК-16

12. Как отмечалось выше, в настоящем разделе приводится резюме семи региональных семинаров, организованных с момента шестнадцатого совещания Вспомогательного органа (пункт 4, выше). Для двух региональных семинаров, которые проводились до одиннадцатого совещания Конференции Сторон, но после шестнадцатого совещания Вспомогательного органа (регионы южной части Индийского океана и восточной части тропической и умеренной зон Тихого океана), настоящий доклад о ходе реализации опирается на доклад о ходе реализации, представленный Конференции Сторон на ее одиннадцатом совещании в документе UNEP/CBD/COP/11/22.

Региональный семинар по южной части Индийского океана в целях содействия описанию ЭБЗР (Флик-ан-Флак, Маврикий, 31 июля – 3 августа 2012 года)

13. Исполнительный секретарь созвал данный семинар в сотрудничестве с секретариатом Найробийской конвенции и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО). Семинар принимало правительство Маврикия, и он был организован при финансовой поддержке правительства Японии (в рамках Японского фонда). В процессе научной и технической подготовки к семинару правительство Австралии, действуя через Государственное объединение научных и прикладных исследований (ГОНПИ), предоставило секретариату Конвенции о биологическом разнообразии техническую поддержку.

14. Отбор участников семинара осуществлялся на основе кандидатур, выдвинутых Сторонами в регионе южной части Индийского океана, включая район Найробийской конвенции о защите морской и прибрежной среды Восточноафриканского региона, управлении ею и ее освоении, в ответ на уведомление 2012-059 (исх. № SCBD/STTM/JL/JG/79642 от 25 апреля 2012 года), исходя из критериев отбора, указанных в уведомлении. Отбор участников также осуществлялся на основе кандидатур, выдвинутых соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций / международными и региональными организациями, исходя из аналогичных критериев отбора, указанных в уведомлениях.

15. Чтобы оказать содействие рассмотрению на семинаре научных и технических вопросов, секретариат направил всем Сторонам КБР, другим правительствам и соответствующим организациям уведомление 2012-073 (исх. № SCBD/STTM/JM/JL/JG/79841 от 16 мая 2012 года) с предложением представить научные данные в поддержку целей семинара. Представленные научные данные были обобщены при технической поддержке ГОНПИ.

16. Участники рассмотрели географические рамки семинара с учетом глобальной биогеографической классификации районов открытого океана и глубоководных районов морского дна, и приняли решение, что в географические рамки будет входить южная часть Индийского

океана, ограниченная на севере северной границей Найробийской конвенции (10 градусов северной широты), на юге - северной границей Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики, на западе - восточным побережьем Африки (включая экологический регион течения Агульяс) и на востоке - границей Регионального семинара по ЭБЗР юго-западной части Тихого океана. В этой области в сферу действия вошли морские районы, находящиеся в пределах национальной юрисдикции стран - участниц Найробийской конвенции (Коморские Острова, Кения, Мадагаскар, Маврикий, Мозамбик, Сейшельские Острова, Сомали, Южно-Африканская Республика (только экологический регион течения Агульяс) и Объединенная Республика Танзания) и Индонезии (только в Индийском океане), Мальдивских островов, Шри-Ланки и заморских территорий Франции, а также морские районы за пределами действия национальной юрисдикции. Морские районы, находящиеся в пределах национальной юрисдикции Австралии, Индии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, где происходят самостоятельные национальные процессы, включены не были.

17. Участники семинара достигли согласия по вопросу об описании 39 районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР (см. краткое описание этих районов в таблице 1 документа UNEP/CBD/SBSTTA/18/4/Add.1; дополнительные сведения по описанию содержатся в дополнении к приложению IV к докладу о работе семинара (документ UNEP/CBD/RW/EBSA/SIO/1/4)).

18. Основные выводы участников семинара относительно пробелов и потребностей, связанных с дальнейшей детализацией описания районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, включают следующие положения (дополнительные сведения приведены в приложении VII к докладу о работе семинара UNEP/CBD/RW/EBSA/SIO/1/4):

а) относительно небольшое число научных экспедиций, исторически совершавшихся в Индийском океане. Например, хребет на юго-западе Индийского океана, место последних экспедиций, дал мало исторических научных данных, позволяющих включить его в общий контекст. Текущая ситуация усугубляется пиратством;

б) ограниченность информации, касающейся глубоководных районов в исключительных экономических зонах (ИЭЗ) всех стран. Это ограничивает описание районов в соответствии с критериями определения ЭБЗР в этих водах. Кроме того, ограниченность данных о районах за пределами действия национальной юрисдикции в областях восточного побережья Африки (между материком и Сейшельскими Островами) помешала проведению какого-либо описания в соответствии с критериями определения ЭБЗР в этой области;

с) отсутствие в некоторых странах потенциала (например, технических экспертных знаний; судов и оборудования). Отмечено, что это ограничивает сбор достаточного объема информации для поддержания процесса выявления ЭБЗР в этих странах. Это особенно актуально для открытого океана и глубоководных мест обитания, однако в некоторых странах потенциал сильно ограничен даже для прибрежных исследований. Научный потенциал нуждается в совершенствовании — в частности, в области оценки биологического разнообразия и мониторинга морской среды. Также было высказано мнение о необходимости приложить более серьезные усилия для обеспечения связи региональных исследователей и ученых с международными экспедициями и научно-исследовательскими инициативами.

Региональный семинар по восточной части тропической и умеренной зон Тихого океана в целях содействия описанию ЭБЗР (Галапагосские острова, Эквадор, 28–31 августа 2012 года)

19. Исполнительный секретарь созвал данный семинар в сотрудничестве с секретариатом Постоянной комиссии по южной части Тихого океана (ПКЮТО). Семинар принимало правительство Эквадора, и он был организован при финансовой поддержке правительства Японии (в рамках Японского фонда биоразнообразия). При финансовой поддержке правительства Японии (в рамках Японского фонда биоразнообразия) секретариат КБР организовал техническую группу

по поддержке проводимой секретариатом научной и технической подготовки семинара.

20. Отбор участников семинара осуществлялся на основе кандидатур, выдвинутых Сторонами Постоянной комиссии по южной части Тихого океана (ПКЮТО) в регионе в ответ на уведомление 2012-061 (исх. № SCBD/STTM/JL/JG/79653 от 25 апреля 2012 года), исходя из критериев отбора, указанных в уведомлении. Отбор участников также осуществлялся на основе кандидатур, выдвинутых соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций / международными и региональными организациями, исходя из аналогичных критериев отбора, указанных в уведомлениях.

21. Чтобы оказать содействие рассмотрению на семинаре научных и технических вопросов, секретариат направил всем Сторонам КБР, другим правительствам и соответствующим организациям уведомление 2012-073 (исх. № SCBD/STTM/JM/JL/JG/79841 от 16 мая 2012 года) с предложением представить научные данные в поддержку целей семинара. Представленные научные данные были обобщены при технической поддержке Лаборатории морской геопространственной экологии Университета Дьюк.

22. Участники рассмотрели географические рамки семинара с учетом глобальной биогеографической классификации районов открытого океана и глубоководных районов морского дна, морских экологических регионов мира и крупных морских экосистем. Было решено, что сферой действия семинара станут центральная и юго-восточная части тропической и умеренной зон Тихого океана. В отношении северной области был рассмотрен вопрос о Калифорнийском течении и о природных коридорах для морских млекопитающих, рыб и птиц. На юге район ограничен северной границей территории, охваченной Комиссией по сохранению морских живых ресурсов Антарктики, а на западе - восточной границей Регионального семинара по ЭБЗР юго-западной части Тихого океана (Фиджи, ноябрь 2011 года). В этом регионе в состав района вошли морские районы, находящиеся в пределах национальной юрисдикции стран, принимающих участие в семинаре, включая Гватемалу, Гондурас, Колумбию, Коста-Рику, Мексику, Никарагуа, Панаму, Перу, Сальвадор, Францию, Чили и Эквадор, а также морские районы, находящиеся за пределами действия национальной юрисдикции.

23. Участники семинара достигли согласия по вопросу описания 21 района, отвечающего критериям выявления ЭБЗР (см. краткое описание этих районов в таблице 2 документа UNEP/CBD/SBSTTA/18/4/Add.1; дополнительные сведения по описанию содержатся в дополнении к приложению IV к докладу о работе семинара (документ UNEP/CBD/RW/EBSA/ETTP/1/4)).

24. Основные выводы участников семинара относительно пробелов и потребностей, связанных с дальнейшей детализацией описания районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, включают следующие положения (дополнительные сведения приведены в приложении VII к докладу о работе семинара UNEP/CBD/RW/EBSA/ETTP/1/4):

а) существует потребность активизировать исследования по характеру распределения активно мигрирующих и пелагических видов, в том числе непромысловых видов и пелагических хищников;

б) отмечаются существенные пробелы в данных, касающихся экологической связности между прибрежными регионами и районами открытого океана и глубоководных морей, а также связности между морскими экосистемами;

с) необходимо разработать стандартизованные протоколы отбора биологических проб, в том числе для генетических образцов, загрязнителей и заболеваний;

д) необходимо формирование потенциала и обучение для поддержки применения критериев определения ЭБЗР, в том числе в таких областях, как таксономия и спутниковое слежение за птицами и морскими млекопитающими; и

е) следует оказывать содействие более активному сотрудничеству в области исследований и совместного использования информации между соответствующими международными и региональными организациями, в том числе Международной морской организацией, Межамериканской комиссией по тропическому тунцу (МКТТ) и Постоянной комиссией по южной части Тихого океана (ПКЮТО).

Региональный семинар по северной части Тихого океана в целях содействия описанию ЭБЗР (Москва, Российская Федерация, 25 февраля – 1 марта 2013 года)

25. Исполнительный секретарь созвал данный семинар в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО), Планом действий по защите, управлению и развитию морской и прибрежной окружающей среды северо-западной части Тихоокеанского региона, Северотихоокеанской океанологической организацией, Подкомиссией МОК⁹ для западной части Тихого океана и Комиссией по делам рыболовства в северной части Тихого океана. Семинар принимало правительство Российской Федерации, и он был организован при финансовой поддержке правительства Японии (в рамках Японского фонда биоразнообразия). Правительство Японии (в рамках Японского фонда биоразнообразия) предоставило финансовую поддержку научно-технической подготовке семинара.

26. Отбор участников семинара осуществлялся на основе кандидатур, выдвинутых Сторонами в северной части Тихого океана в ответ на уведомления 2012-137 (исх. № SCBD/STTM/JL/JG/80987 от 6 ноября 2012 года) и 2012-139 (исх. № SCBD/STTM/JL/JG/80987 от 8 ноября 2012 года), исходя из критериев отбора, указанных в этих уведомлениях. Отбор участников также осуществлялся на основе кандидатур, выдвинутых соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций / международными и региональными организациями, исходя из аналогичных критериев отбора, указанных в уведомлениях.

27. Чтобы оказать содействие рассмотрению на семинаре научных и технических вопросов, секретариат направил всем Сторонам КБР, другим правительствам и соответствующим организациям уведомление 2012-152 (исх. № SCBD/STTM/JM/JL/JG/81106 от 18 декабря 2012 года) с предложением представить научные данные в поддержку целей семинара. Представленные научные данные были обобщены при технической поддержке Лаборатории морской геопространственной экологии Университета Дьюк.

28. Участники семинара достигли согласия по следующему географическому охвату семинара: морские районы в пределах национальной юрисдикции Мексики и Российской Федерации; морские районы вне национальной юрисдикции в данном регионе; районы к северу и к востоку от Филиппин вне национальной юрисдикции; по южной границе — региональный семинар по ЭБЗР для северной границы юго-западной части Тихого океана; северо-восточная тропическая часть Тихого океана по предложению регионального семинара ЭБЗР по восточной части тропической и умеренной зон Тихого океана была включена в охват семинара; для северной границы — Берингов пролив вместе с российским прибрежным районом и «дыркой от бублика» в Беринговом море, но без морских районов в пределах ИЭЗ США.

29. Участники семинара достигли согласия по вопросу об описании 20 районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР (краткое описание этих районов представлено в таблице 3 документа UNEP/CBD/SBSTTA/18/4/Add.1; дополнительные сведения по описанию содержатся в дополнении к приложению V к докладу о работе семинара (документ UNEP/CBD/RW/EBSA/NP/1/4)).

30. При описании районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, участники семинара в целях улучшения четкости описания определили четыре категории районов. К таким категориям относятся:

⁹ Межправительственная океанографическая комиссия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

а) *Пространственно стабильные особенности, положение которых известно и индивидуально обозначено на картах.* Примеры включают отдельные отмели и места кормления акул и морских птиц. Такие районы необязательно должны использоваться круглый год, и весь район в целом необязательно должен использоваться каждый год. При этом особенности полностью находятся в пределах соответствующего многоугольника на карте;

б) *Пространственно стабильные особенности, положение которых известно, но несколько индивидуальных зон объединены в группу.* К примерам относится группа прибрежных районов, отмелей или мест кормления птиц, где расположение каждого района известно, но в границах одного многоугольника на карте и в соответствующем описании уместятся все составляющие такой группы. Группирование может производиться из-за возможного недостатка знаний для оценки каждого региона в отдельности, или же информация в основном одинакова для всех составляющих группы, поэтому единое описание может применяться ко всем составляющим группы;

с) *Пространственно стабильные особенности, индивидуальное положение которых неизвестно.* Примеры включают районы с вероятной концентрацией кораллов или губок, исходя из, например, моделирования пригодных мест обитания, однако имеющейся информации недостаточно, чтобы определить месторасположения каждой концентрации в отдельности. Каждый район может быть представлен одним многоугольником на карте и описанием, но вся область внутри многоугольника *не* должна рассматриваться как заполненная особенностями, соответствующими критериям. В описании таких районов особое внимание должно уделяться важности получения дополнительной информации о пространственном распределении таких особенностей;

д) *Особенности, которые по своей природе не отличаются пространственной стабильностью.* Примером является фронтальная переходная зона северной части Тихого океана. Положение такого фронта меняется в зависимости от сезона и от года к году. Полигон для таких особенностей на карте должен включать полный диапазон охвата фронта (или иной особенности) за характерный год. При этом в описании и его содержании должны быть отражены сезонные перемещения основной особенности(ей). Из текста описания также со всей очевидностью должно следовать, что в любой заданный момент времени, экологическое значение обычно имеет наивысший приоритет независимо от того, где находится такая особенность на тот момент времени, и часто сокращается по мере увеличения расстояния от такой особенности. Возможен также случай, когда в любой заданный момент времени некоторые части всего района, заключенного в многоугольник, в экологическом плане несколько отличаются от районов за пределами многоугольника.

31. Основные выводы участников семинара относительно пробелов и потребностей, связанных с дальнейшей детализацией описания районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, включают следующие положения (дополнительные сведения приведены в приложении VIII к докладу о работе семинара UNEP/CBD/RW/EBSA/NP/1/4):

а) Существуют серьезные информационные пробелы в таких областях, как рыбопромысловые данные; разнообразие видов (бентосных и пелагических); экология видов, распространение и сезонность; и гидродинамическая и геоморфологическая информация;

б) В общем случае, модели, используемые для прогнозирования потенциального распределения конкретных таксонов (например, кораллы и восьмилучевые кораллы, морские птицы), часто не проходили проверку на местах. В некоторых случаях результаты модели экстраполировались по данным распределения, собранным в глобальных масштабах, что может стать причиной заниженных или завышенных прогнозов модели и подчеркивает необходимость с осторожностью подходить к использованию такой информации для применения критериев определения ЭБЗР;

с) На региональном уровне необходимо более активное сотрудничество, в том числе среди государственных органов, разработчиков политики, промышленных и местных субъектов деятельности, с тем чтобы более широко обмениваться научной информацией (в том числе информацией по морским районам за пределами национальной юрисдикции), согласовать методы сбора данных и развивать культуру регионального сотрудничества в контексте океанологии.

d) Существует потребность дополнительно прояснить порядок применения критериев определения ЭБЗР, в том числе необходимость в специальных указаниях о порядке разделения, если необходимо, морского дна и толщи вод для описания зон ЭБЗР, и каким образом можно добиться последовательности и согласованности применения критериев определения ЭБЗР; и

е) Следует стимулировать формирование потенциала на региональных уровнях, в частности, в областях глубоководных океанических исследований, биологии открытого океана, таксономии, методов и инструментов анализа океанографических и географических данных.

Региональный семинар по юго-восточной части Атлантического океана, проведенный в целях содействия описанию ЭБЗР (Свакопмунд, Намибия, 8–12 апреля 2013 года)

32. Исполнительный секретарь созвал данный семинар в сотрудничестве с секретариатом Абиджанской конвенции, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Организации Объединенных Наций (ФАО) и Организацией по делам рыболовства в юго-восточной части Атлантического океана (СЕАФО), при финансовой поддержке правительств Норвегии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Государственное объединение научных и прикладных исследований (ГОНПИ) Австралии привлекалось, при финансовой поддержке правительства Японии (через фонд биоразнообразия Японии), для обеспечения технической поддержки секретариата Конвенции о биологическом разнообразии при подготовке научной и технической программы для семинара.

33. Отбор участников семинара осуществлялся на основе кандидатур, выдвинутых Сторонами в юго-восточной части Атлантического океана в ответ на уведомления 2012-133 (исх. № SCBD/STTM/JL/JG/80877 от 2 октября 2012 года) и 2012-134 (исх. № SCBD/STTM/JL/JG/80877 от 5 октября 2012 года), исходя из критериев отбора, указанных в этих уведомлениях. Отбор участников также осуществлялся на основе кандидатур, выдвинутых соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций/ международными и региональными организациями, исходя из аналогичных критериев отбора, указанных в уведомлениях.

34. Чтобы оказать содействие рассмотрению на семинаре научных и технических вопросов, секретариат направил всем Сторонам КБР, другим правительствам и соответствующим организациям уведомление 2012-153 (исх. № SCBD/STTM/JM/JL/JG/81106 от 18 декабря 2012 года) с предложением представить научные данные в поддержку целей семинара. Представленные научные данные были обобщены при технической поддержке ГОНПИ.

35. Участники достигли согласия относительно географических рамок данного семинара: морские районы в пределах национальной юрисдикции стран, расположенных вдоль западного побережья Африки; морские районы за пределами действия национальной юрисдикции в этом регионе; на севере – южная граница района, рассматриваемого на региональном семинаре по ЭБЗР в северо-восточной части Атлантического океана; на западе – восточная граница района, рассматриваемого на региональном семинаре по ЭБЗР в Широком районе Карибского бассейна и западной части Среднеатлантического региона; на юге – северная граница Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики; на востоке – западная граница района вблизи Южной Африки, рассматриваемого на региональном семинаре по ЭБЗР в южной части Индийского океана.

36. Участники семинара достигли согласия по вопросу об описании 45 районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР (см. краткое описание этих районов в таблице 4 документа

UNEP/CBD/SBSTTA/18/4/Add.1; дополнительные сведения по описанию содержатся в дополнении к приложению IV к докладу о работе семинара (документ UNEP/CBD/RW/EBSA/SEA/1/4)).

37. Основные выводы участников семинара относительно пробелов и потребностей, связанных с дальнейшей детализацией описания районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, включают следующие положения (дополнительные сведения приведены в приложении VII к докладу о работе семинара UNEP/CBD/RW/EBSA/SEA/1/4):

а) Необходимы дальнейшие научные исследования по классификации и картографированию мест обитания (например, морских отмелей, обитающих в холодной воде сообществ кораллов и подводных каньонов; притоки ила и флювиальные притоки), картографированию чувствительности КМЭ Бенгельского течения, фауны бентоса в целом (включая фауну и эпифауну), а также геоморфологической информации;

б) В общем случае следует поощрять стремление стран более эффективно обмениваться научной информацией и расширять доступ к научным данным/информации. Кроме ученых, важно также способствовать обмену информацией до уровня разработчиков политики, промышленных и местных субъектов деятельности; и

с) Региональные мероприятия по устранению пробелов в научной информации и обеспечению потребностей по формированию потенциала для сохранения морского биоразнообразия должны быть связаны с различными глобальными инициативами/программами, включая проект РПНЮ Глобального экологического фонда (ГЭФ), Периодический процесс глобальной отчетности и оценки ГА ООН состояния морской окружающей среды, включая социально-экономические аспекты (Периодический процесс), а также процесс ФАО для уязвимых морских экосистем (УМЭ).

Региональный семинар по Арктике в целях содействия описанию ЭБЗР (Хельсинки, Финляндия, 3 – 7 мая года)

38. Исполнительный секретарь созвал данный семинар при финансовой поддержке правительства Финляндии. Правительство Финляндии принимало семинар, а также предоставило финансовую поддержку научно-технической подготовке семинара.

39. Отбор участников семинара осуществлялся на основе кандидатур, выдвинутых Сторонами в Арктическом регионе, в ответ на уведомление 2013-085 (исх. № SCBD/SAM/DC/JL/JG/82648 от 23 сентября 2013 года), исходя из критериев отбора, указанных в уведомлении. Отбор участников также осуществлялся на основе кандидатур, выдвинутых соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций / международными и региональными организациями, исходя из аналогичных критериев отбора, указанных в уведомлении.

40. Чтобы оказать содействие рассмотрению на семинаре научных и технических вопросов, секретариат направил всем Сторонам КБР, другим правительствам и соответствующим организациям уведомление 2013-106 (исх. № SCBD/STTM/JM/JL/JG/82923 от 21 ноября 2013 года) с предложением представить научные данные в поддержку целей семинара. Представленные научные данные были обобщены при технической поддержке Лаборатории морской геопространственной экологии Университета Дьюк.

41. Участники достигли согласия относительно географических рамок данного семинара:

а) Региональное географическое разграничение рабочих групп Арктического совета по сохранению биоразнообразия, Программа по сохранению флоры и фауны Арктики (САФФ). Это было отправной точкой географического охвата семинара;

б) Морские районы в пределах национальной юрисдикции Российской Федерации в соответствии с предложениями экспертов от Российской Федерации на основании национальных

процессов, кроме областей, уже рассмотренных на упомянутом выше Региональном семинаре по северной части Тихого океана;

с) Морские районы в пределах национальной юрисдикции (200 морских миль, мм) Канады, Гренландии (Королевство Дания), Норвегии и США исключались из рассмотрения на данном семинаре;

d) На Тихом океане в качестве южной границы на данном семинаре был выбран Берингов пролив, поскольку не было выявлено никакой новой информации в дополнение к проведенной ранее работе в ходе упомянутого выше семинара по северной части Тихого океана;

e) В Атлантическом океане граница САФФ оставалась южной границей для семинара. Отмечалось, что некоторые районы за пределами национальной юрисдикции в водах центральной Арктики были включены в охват Совместного научного семинара с участием Комиссии ОСПАР, НЕАФК и секретариата КБР по выявлению экологически или биологически значимых морских районов в северо-восточной части Атлантического океана (Йер, Франция, 8 -9 сентября 2011 г.) Участники достигли согласия о том, что работа на текущем семинаре будет дополнять ранее проведенную работу в перекрывающихся районах.

42. Участники семинара отмечали, что весь Арктический океан отличается важными экологическими особенностями, которые при рассмотрении в глобальных масштабах, оправдывают более высокое стремление ухода от рисков в Арктике, чем было бы нормой для многих более низкоширотных морских районов, если руководство стремится обеспечить устойчивость использования при одновременном достаточном уровне защиты биоразнообразия.

43. Участники семинара достигли согласия по вопросу об описании 11 районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР (см. краткое описание этих районов в таблице 5 документа UNEP/CBD/SBSTTA/18/4/Add.1; дополнительные сведения по описанию содержатся в дополнении к приложению VIII к докладу о работе семинара (документ UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/1/5)).

44. Основные выводы участников семинара относительно пробелов и потребностей, связанных с дальнейшей детализацией описания районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, включают следующие положения (дополнительные сведения приведены в приложении X к докладу о работе семинара UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/1/5):

a) проблемы, сформулированные при рассмотрении экологических процессов, если применение критериев определения ЭБЗР на семинаре не может быть распространено на морские районы в пределах национальной юрисдикции;

b) проблемы, с которыми сталкиваются коренные и местные общины при предоставлении информации, в том числе сложности при описании трансграничных районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР (особенно, если они являются резидентами нескольких стран), а также отсутствие возможностей у коренных и местных общин участвовать в региональных семинарах или осуществлять собственные процессы по определению ЭБЗР; и

c) отсутствие признанных социально-культурных критериев в отношении критериев определения ЭБЗР, которое не позволяло участникам семинара рассмотреть доступную информацию по нескольким категориям районов, имеющих важное значение для коренных и местных общин в Арктике, например, районов использования на основе обычая; районов, имеющих важное социально-экономическое значение; объектов культурного значения; районов, обеспечивающих средства к существованию; а также священных мест.

Региональный семинар по северо-западной части Атлантического океана в целях содействия описанию ЭБЗР (Монреаль, Канада, 24–28 марта 2014 года)

45. Исполнительный секретарь созвал данный семинар при финансовой поддержке правительства Канады. Правительство Канады принимало семинар, а также предоставило

финансовую поддержку научно-технической подготовке семинара.

46. Отбор участников семинара осуществлялся на основе кандидатур, выдвинутых Сторонами в северо-западной части Атлантического океана, в ответ на уведомление 2014-011 (исх. № SCBD/SAM/DC/JL/JG/83094 от 21 января 2014 года), исходя из критериев отбора, указанных в уведомлении. Отбор участников также осуществлялся на основе кандидатур, выдвинутых соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций / международными и региональными организациями, исходя из аналогичных критериев отбора, указанных в уведомлениях.

47. Чтобы оказать содействие рассмотрению на семинаре научных и технических вопросов, секретариат направил всем Сторонам КБР, другим правительствам и соответствующим организациям уведомление 2014-018 (исх. № SCBD/SAM/DC/JL/JA/JM/83129 от 31 января 2014 года) с предложением представить научные данные в поддержку целей семинара. Представленные научные данные были обобщены при технической поддержке Лаборатории морской геопространственной экологии Университета Дьюк.

48. Участники достигли согласия относительно географических рамок данного семинара:

- a) границей на западе будет ИЭЗ США и Канады;
- b) точка на севере, где соприкасаются ИЭЗ Канады и Гренландии;
- c) на востоке - западная граница Совместного ОСПАР/НЕАФК/КБР, которая совпадает с западной границей Конвенции ОСПАР и регулируемые районами НЕАФК, как правило, проходящей по 42 градусов западной долготы;
- d) на юго-востоке семинар рассматривал район, содержащий группу гидротермальных жерл, ограниченный с севера морской зоной, регулируемой Конвенцией ОСПАР, а на юге — зоной, за пределами которой известные жерла не проявляют активности;
- e) на юге настоящий семинар принял решение расширить область своего рассмотрения по крайней мере до южной границы подводных горных цепей и групп Нью-Ингленд и Корнер-Райз, чтобы дополнить новой научной информацией область, которая уже оценивалась на Региональном семинаре для широкого района Карибского бассейна и средне-западной части Атлантического океана в помощь описанию ЭБЗР (28 февраля – 2 марта 2012 года, Ресифе).

49. Участники семинара достигли согласия по вопросу об описании 7 районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР (см. краткое описание этих районов в таблице 6 документа UNEP/CBD/SBSTTA/18/4/Add.1; дополнительные сведения по описанию содержатся в дополнении к приложению IV к докладу о работе семинара (документ UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/2/4)).

50. Основные выводы участников семинара относительно пробелов и потребностей, связанных с дальнейшей детализацией описания районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, включают следующие положения (дополнительные сведения приведены в приложении VI к докладу о работе семинара UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/2/4):

- a) отсутствие последовательных региональных обзоров биологических данных по морским видам по таксонам и трофическим группам, в условиях недостатка сопоставимых обзоров биологических данных в районе и часто их исключительной ограниченности по временному и пространственному представлению;
- b) ограниченные данные по глубоководным морским средам обитания и сообществам бентоса, особенно на склонах Флемиш-Кэп ниже 2500 м, а также отсутствие данных по районам, недоступным для обследования донных рыб на Флемиш-Кэп; и
- c) ограниченная информация по ряду особенностей, касающихся критериев определения ЭБЗР, в том числе подводных горных групп (особенно в отношении подробных сведений об угрожаемых, находящихся под угрозой исчезновения и/или исчезающих видах),

/...

бровки шельфа и каньонов, гидротермальных жерл и миграционных коридоров морских млекопитающих в некоторых районах.

Региональный семинар по Средиземноморскому региону в целях содействия описанию ЭБЗР (Малага, Испания, 7–11 апреля 2014 года)

51. Исполнительный секретарь созвал данный семинар в сотрудничестве с секретариатом Барселонской конвенции/Средиземноморским планом действий (ЮНЕП/СПД), при логистической и технической поддержке, предоставленной Центром средиземноморского сотрудничества МСОП (IUCN-Med) и Региональным центром деятельности в области управления особо охраняемыми территориями. Правительство Испании принимало семинар при финансовой поддержке правительства Испании, Целевого фонда ЮНЕП/СПД и правительства Монако. Европейская комиссия предоставила финансовую поддержку научно-технической подготовке семинара.

52. Отбор участников семинара осуществлялся на основе кандидатур, выдвинутых Сторонами Барселонской конвенции об охране Средиземного моря от загрязнения в регионе в ответ на уведомление 2014-009 (исх. № SCBD/SAM/DC/JL/JG/83051 от 22 января 2014 года), исходя из критериев отбора, указанных в уведомлении. По согласованию с секретариатом ЮНЕП/СПД отбор участников также осуществлялся на основе кандидатур, выдвинутых соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций/международными и региональными организациями, исходя из аналогичных критериев отбора, указанных в уведомлениях.

53. Чтобы оказать содействие рассмотрению на семинаре научных и технических вопросов, секретариат направил всем Сторонам КБР, другим правительствам и соответствующим организациям уведомление 2014-016 (исх. № SCBD/SAM/DC/JL/JA/JM/83100 от 31 января 2014 года) с предложением представить научные данные в поддержку целей семинара. Представленные научные данные были обобщены при технической поддержке Лаборатории морской геопространственной экологии Университета Дьюк.

54. Участники семинара договорились рассмотреть в рамках географического охвата семинара район Барселонской конвенции об охране Средиземного моря от загрязнения (в соответствии с определением статьи 1 Барселонской конвенции), а также ее Протокола по особо охраняемым районам и биологическому разнообразию Средиземного моря.

55. Участники семинара достигли согласия по вопросу об описании 17 районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР (см. краткое описание этих районов в таблице 7 документа UNEP/CBD/SBSTTA/18/4/Add.1; дополнительные сведения по описанию содержатся в дополнении к приложению IV к докладу о работе семинара (документ UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/3/4)).

56. Основные выводы участников семинара относительно пробелов и потребностей, связанных с дальнейшей детализацией описания районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, включают следующие положения (дополнительные сведения приведены в приложении VI к докладу о работе семинара UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/3/4):

а) необходимость определить коридоры для обеспечения связности между различными частями региона;

б) обеспокоенность отсутствием достаточной информации для некоторых субрегионов или бассейнов и признание конкретных важных объектов, которые также могли описываться как отвечающие критериям определения ЭБЗР, но не подкреплены достаточными научными доказательствами;

с) ограниченные возможности в определенных частях региона в отношении таксономии, разнообразия бентических и пелагических видов, цетологии, морского эндемизма, инвазивных видов, глубоководных сред обитания, бентических сред обитания (в особенности биогенных сред обитания), черепах, экологии видов, распространенности и сезонности, морских

птиц, связности подводных возвышений, роли и функций каньонов, гидродинамики, геологии и геоморфологии, физических и химических параметров и кораллообразующих экосистем; и

d) необходимость формирования более мощного потенциала для поддержки научных исследований по прибрежным зонам обитания и видам, например, лугам рупии, кораллообразующим формациям, фосфоритным формациям и платформам серпулорбиса/водорослей, особенно, в южной и восточной части Средиземного моря.

III. ДОКЛАД О ХОДЕ СОВМЕСТНОЙ РАБОТЫ ПО ДАЛЬНЕЙШЕМУ РАЗВИТИЮ СИСТЕМЫ ХРАНЕНИЯ ДАННЫХ О ЭБЗР И МЕХАНИЗМА ОБМЕНА ИНФОРМАЦИЕЙ

57. В соответствии с пунктом 16 решения X/17, в настоящем разделе представлено краткое описание результатов, достигнутых в ходе совместной работы по развитию прототипа системы хранения данных об ЭБЗР и механизма обмена информацией в полнофункциональный механизм хранения данных и совместного использования информации, с тем чтобы они могли бы в полной мере служить целям, перечисленным в пункте 39 решения XI/29.

58. Такая деятельность осуществлялась в рамках финансовой поддержки правительства Германии при участии Сторон и других правительств, соответствующих учреждений, в частности, привлекаемых к организации региональных семинаров по описанию районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, как отмечалось в предыдущем разделе.

59. Для целей настоящей задачи принято следующее разграничение между системой хранения данных и механизмом обмена информацией по ЭБЗР в соответствии с пунктом 16 решения XI/17:

- a) Система хранения данных ЭБЗР содержит:
 - i) отчеты по описанию районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, подготовленные Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям для целей, приведенных в решениях X/29 и XI/17, которые Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю включить в систему хранения данных в качестве источника информации для Сторон, других правительств и соответствующих организаций; и
 - ii) научную и техническую информацию и накопленный опыт, связанные с применением критериев определения ЭБЗР или иных соответствующих совместимых и дополняющих согласованных на национальном и межведомственном уровне научных критериев в районах в пределах национальной юрисдикции, которую Стороны и другие правительства представили для включения в систему хранения информации в соответствии с пунктом 18 решения XI/17;
- b) Механизм совместного использования информации о ЭБЗР включает:
 - i) доклады, подготовленные Вспомогательным органом в соответствии с пунктом 12 решения XI/17;
 - ii) результаты региональных семинаров, созданных в соответствии с решениями X/29 (пункт 36) и XI/17 (пункт 12);
 - iii) научную и техническую информацию и накопленный опыт, связанные с применением критериев определения ЭБЗР или иных соответствующих совместимых и дополняющих согласованных на национальном и межведомственном уровне научных критериев в районах в пределах национальной юрисдикции, которую Стороны и другие правительства

представили для включения в механизм совместного использования информации в соответствии с пунктом 18 решения XI/17;

- iv) другую научную и техническую информацию, связанную с районами, которые по описанию соответствуют критериям определения ЭБЗР; и
- v) связи с аналогичными инициативами, например, деятельность ФАО по изучению уязвимых морских экосистем (решение X/29, пункт 39).

60. В целях расширения доступности к информации, содержащейся в системе хранения данных ЭБЗР и механизме совместного использования информации, которые описаны выше, был создан портал на веб-сайте ЭБЗР (<http://www.cbd.int/ebsa/>), призванный обеспечить доступ к системе хранения данных ЭБЗР и механизму совместного использования данных. Таким образом, портал на веб-сайте ЭБЗР призван упростить использование доступной научной и технической информации, связанной с районами, которые отвечают критериям определения ЭБЗР, для широкого круга субъектов деятельности, а также доступным для понимания образом представлять результаты региональных семинаров по описанию ЭБЗР. Она также призван улучшить общее представление о процессе ЭБЗР, содействовать участию в будущих региональных/субрегиональных семинарах ЭБЗР, а также способствовать применению критериев определения ЭБЗР на национальном уровне.

IV. ДОКЛАД О ХОДЕ РАЗРАБОТКИ УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ ПО ЭБЗР, ВКЛЮЧАЮЩЕГО ТРАДИЦИОННЫЕ ЗНАНИЯ

61. Согласно пункту 40 решения X/29, в целях содействия развитию потенциала для научного описания районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, было разработано учебное пособие и модули по ЭБЗР, в соответствии с положениями документа UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/9.

62. В соответствии с решением XI/17 продолжается разработка других учебных материалов по использованию традиционных знаний по применению критериев определения ЭБЗР, с тем чтобы обеспечить:

a) руководящие указания по углублению представлений о критериях определения ЭБЗР среди коренных и местных общин и о применении таких критериев, а также осведомленности о том, каким образом процесс описания ЭБЗР может еще более повысить эффективность текущей деятельности таких общин, направленной на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия; и

b) практические рекомендации по сбору и документальному оформлению традиционных знаний, в том числе по тем научным вопросам, на которые такие знания могут дать ответ, проблемы, связанные с формированием основанного на взаимном уважении партнерства с носителями знаний, опирающегося на предварительное обоснованное согласие, право собственности на такие знания и другие важные соображения;

c) разъяснение методологий, используемых для документирования традиционных знаний, а также для интеграции современных научных и традиционных знаний с формированием новой «гибридной» системы; и

d) подробные и практические тематические исследования по различным регионам мира, призванные обеспечить представление о различных условиях интеграции традиционных знаний в рамках применения критериев определения ЭБЗР.

V. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

63. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон приняла на своем 12-м совещании решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

ссылаясь на решения X/29 и XI/27 об экологически или биологически значимых морских районах (ЭБЗР),

1. *приветствует* сводные доклады, подготовленные Вспомогательным органом на его 18-м совещании¹⁰, и доклады о работе региональных семинаров по описанию экологически и биологически значимых морских районов, проведенные в семи регионах: южной части Индийского океана (Флик-ан-Флак, Маврикий, 31 июля - 3 августа 2012 года; UNEP/CBD/RW/EBSA/SIO/1/4); восточной части тропической и умеренной зон Тихого океана (Галапагосские острова, Эквадор, 28–31 августа 2012 года; UNEP/CBD/RW/EBSA/ETTP/1/4); северной части Тихого океана (Москва, Российская Федерация, 25 февраля – 1 марта 2013 года; UNEP/CBD/EBSA/NP/1/4); юго-восточной части Атлантического океана (Свакопмунд, Намибия, 8–12 апреля 2013 года; UNEP/CBD/RW/EBSA/SEA/1/4); Арктики (Хельсинки, Финляндия, 3–7 марта 2014 года; UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/1/5); северо-западной части Атлантического океана (Монреаль, Канада, 24–28 марта 2014 года; UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/2/4); и Средиземного моря (Малага, Испания, 3–7 апреля 2014 года; UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/3/4);

2. *выражает свою признательность* всем донорам, принимающим странам и сотрудничающим учреждениям, участвовавшим в организации вышеперечисленных региональных семинаров;

3. *порукает* Исполнительному секретарю включить сводные доклады, подготовленные Вспомогательным органом на его 18-м совещании и приведенные в приложении к настоящему решению, в систему хранения данных об ЭБЗР, а также представить сводные доклады Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, и в частности ее Специальной неофициальной рабочей группе открытого состава, а также соответствующим Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным организациям в соответствии с целями и процедурами, изложенными в решениях X/29 и XI/17;

4. *настоятельно призывает* Стороны и другие правительства провести национальные мероприятия по выявлению районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, для районов в пределах национальной юрисдикции, не рассмотренных на региональных семинарах, созданных в рамках Конвенции или смежных процессов, и распространить данную информацию и другую соответствующую информацию через механизм хранения или совместного использования информации о ЭБЗР;

5. *призывает* Стороны и другие правительства использовать научную информацию об описания районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, включая информацию, размещенную в механизме хранения и совместного использования информации о ЭБЗР, в процессе морского пространственного планирования, формирования репрезентативной сети морских охраняемых районов и применения других мер порайонного управления в морских и прибрежных районах в целях оказания содействия национальным усилиям по выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

6. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и компетентным межправительственным организациям представлять для включения в механизм совместного использования информации об ЭБЗР научную и техническую информацию, включая

¹⁰ Подлежат разработке ВОНТТК на основе документа UNEP/CBD/SBSTTA/18/4/Add.1.

географически-привязанные данные, об угрозах и стрессорах, оказывающих воздействие на морское биоразнообразие, а также о существующих природоохранных и управленческих мерах в районах, описанных как соответствующих критериям определения ЭБЗР, которые включены в механизм хранения информации о ЭБЗР, и *порукает* Исполнительному секретарю оказывать содействие обобщению и распространению данной информации через механизм совместного использования информации о ЭБЗР;

7. *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве со Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями организовать региональные и/или субрегиональные учебные семинары по обобщению и использованию научной и технической информации, содержащейся в механизме хранения и совместного использования информации о ЭБЗР, в целях активизации природоохранных и управленческих мер в контексте морского пространственного планирования, чтобы способствовать выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и представить доклад о результатах на одном из совещаний Вспомогательного органа в период до 13-го совещания Конференции Сторон;

8. *далее поручает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве со Сторонами, другими правительствами, соответствующими организациями и научными группами разработать практические варианты дальнейшей работы по описанию районов, отвечающих критериям описания ЭБЗР, которые включают систематическую оценку научной информации, использование традиционных знаний и другие подходы в местном, национальном, субрегиональном и региональном масштабах, опираясь на существующие научные руководства и полезные выводы, сделанные на серии региональных семинаров по описанию районов, отвечающих критериям описания ЭБЗР, и представить доклад о результатах на одном из совещаний Вспомогательного органа в период до 13-го совещания Конференции Сторон.
